

DOS CRÓNICAS MAGREBÍES MEDIEVALES: *AL-DAJĪRA AL-SANIYYA Y RAWḌ AL-QIRṬĀS*

*Two medieval Maghreb chronicles:
AL-DAJĪRA AL-SANIYYA y RAWḌ AL-QIRṬĀS*

Lidia FERNÁNDEZ FONFRÍA
Universidad de Salamanca
E-mail: lidiafernandez@usal.es

Fecha de recepción: 23-01-2010
Fecha de aceptación: 05-02-2010

RESUMEN: En la presente comunicación pretendo exponer mis conclusiones referentes a un pequeño estudio comparativo entre dos de las más tempranas crónicas magrebíes que arrojan información sobre la tribu de los Banū Marīn y su llegada al trono magrebí en el siglo XIII. Gracias estas características comunes, permiten una visión más completa de una época que, sin duda, es la más desconocida del periodo benimerín, sus inicios. Las similitudes e influencia entre ambas son tales que existen diferentes teorías acerca de una posible autoría común. Tras realizar el estudio y posterior análisis de dichas obras, se puede extraer que existen diferencias sustanciales a nivel estructural y estilístico que dificultan la posible identificación absoluta del autor de la *Ḍajīra al-Saniyya* con el autor de *Rawḍ al-Qirṭās*.

Palabras Clave: Ibn ‘Abī Zar’, Benimerines, Magreb, s. XIII, historiografía

ABSTRACT: In the present communication I intend to expose my conclusions on a small comparative study between two of the earliest Maghreb chronicles throwing information about the North African tribe of Banu Marīn arrival to the throne in the thirteenth century Maghreb. With these common features, allowing a more complete picture of an era, which is undoubtedly the least known of the merinid period, their beginning. The similarities and influences between them are such that there are different theories about a possible common authorship. After concluding the study and subsequent analysis of these

works, can be extracted that there are substantial differences on a structural and stylistic level that hinder the possible absolute identification of author of the *Dhakhīra al-Saniyya* with the author of *Rawḍ al-Qirṭās*.

Keywords: Ibn ‘Abī Zar’, Merinids, Maghreb, s. XIII, historiography.

El presente trabajo, fruto de mi participación en el *I ENCUENTRO INTERDISCIPLINAR DE JÓVENES INVESTIGADORES DE LA HISTORIA* (Salamanca, 10 a 12 de marzo de 2010), pretende desarrollar las principales líneas de investigación desarrolladas en mi trayectoria académica en relación con la historia política del Magreb en los inicios de la Baja Edad Media.

Antes de comenzar, resulta necesario contextualizar el periodo en el que se van a desarrollar los hechos, motivo por el cual resulta ineludible señalar que la derrota militar sufrida por los almohades en las Navas de Tolosa (609 H / 1212 JC) y la posterior abjuración de al-Majmūn en 626 H / 1229 JC, fueron dos factores decisivos en la desintegración del Califato almohade.

Estos acontecimientos precipitaron que el antiguo territorio dominado por los almohades, se fragmentase en cuatro nuevos estados: los Nazaríes de Granada, los Benimerines de Fez, los ‘Abd al-Wādīes o Zayyānīes de Tremecén, y los Ḥafṣīes de Túnez. Estas cuatro dinastías son los protagonistas de constantes rivalidades, enfrentamientos, alianzas y vínculos para obtener la hegemonía político-territorial en el antiguo dominio almohade.

La dinastía que nos ocupa es la de los Benimerines (*Banū Marīn*) de Fez. Mediante un pequeño análisis comparativo entre las dos primeras crónicas meriníes, que pertenecen a las principales fuentes para el estudio de la llegada al trono magrebí de dicha dinastía en el siglo XIII, intentaremos arrojar luz sobre el estado de la historiografía del momento. Ambas fuentes permiten una visión, cuanto menos esclarecedora, del periodo más desconocido del gobierno meriní, es decir, sus comienzos. Gracias a ello, descubrimos aspectos de su modo de vida y nos permite hacer un seguimiento de las etapas del progreso de las tribus *Zanātas* en los países almohades hasta sustituirlos en el poder.

Como se aprecia en el título de la comunicación, las obras objeto de estudio son *Al-Dajīra al-Saniyya*¹ y *Rawḍ al-Qirṭās*². Ambas muy próximas entre sí, motivo por el cual se pueden establecer conclusiones relacionadas con factores historiográficos, que expondremos detenidamente a continuación.

1. CRONOLOGÍA

Ambas están datadas en el primer cuarto del s. XIV, siendo la *Dajira al-Saniyya* la más antigua de las crónicas meriníes. Desconocemos el nombre de su autor, cuándo la compuso y en qué ubicación. Sólo podemos afirmar con seguridad que el autor la escribe durante el periodo del sultán benimerín Abū Sa'īd 'Uṭmān II, es decir entre 1313 y 1331.

Respecto al *Rawḍ al-Qirtās* lo encontramos fechado en el año 1326, bajo el gobierno de mismo sultán. Ibn Abī Zar' escribió el libro en el primer tercio del s. XIV, pues termina su relación el año 726 de la Hégira (15/12/1325-3/12/1326). Tenemos, por tanto, que ambas crónicas son las primeras crónicas que se componen bajo el amparo y mandato de la dinastía benimerín. De este modo, podemos encontrar en ellas, de un modo bastante claro, el germen de la construcción de la imagen socio-política llevada a cabo por los benimerines y los fundamentos sobre los que se apoyan para legitimar su ascenso al poder en al-Magrib.

2. UBICACIÓN

Atendiendo al aspecto geográfico, y como se ha mencionado anteriormente, no sabemos con exactitud quién y dónde compuso la *Dajira al-Saniyya*, pero podemos llegar a la conclusión de que el autor es magrebí, probablemente de Fez o sus cercanías. Los elementos en los que nos basamos para llegar a esta conclusión son los siguientes:

El buen conocimiento del ámbito geográfico en la que se desarrollan los hechos. Este hecho nos muestra que el autor conoce la zona, pues la topografía es exacta, y las referencias históricas son también acertadas. De modo que caben dos posibilidades, bien que el autor sea originario de la región, o bien, que residiese allí durante largo tiempo.

La variedad de fuentes empleadas, especialmente las orales. El autor cita varias de estas últimas, pues parece que en ese momento se podían encontrar en Fez conocedores de la genealogía de los benimerines que recitaban de memoria³.

En cuanto al *Rawḍ al-Qirtās*, se ha especulado mucho sobre su autoría⁴, y por lo tanto, esto influye en el posible lugar de composición. De las tres posibles autorías atribuidas a esta crónica, la que tiene más peso es la que postula que su autor es Abū l-Ḥasan 'Alī b. 'Abd Allāh b. Abī Zar' al-Fāsī (¿Fez?- dp. 726=1326), conocido generalmente como Ibn Abī Zar'. Es indudable que el autor está estrechamente vinculado a la ciudad de Fez, lo que explica la exactitud de los detalles históricos y geográficos, y la profusión

y afecto patente en las descripciones de esta localidad. No obstante no podemos dejar de lado que, a pesar de la escasez de referencias biográficas que tenemos sobre *Ibn Abī Zar'*, tenemos constancia de que su familia pudo adquirir bastante renombre en Fez a en los últimos momentos de la época almohade y comienzos de los benimerines, de modo que podemos situar al autor en esta ciudad.

3. CONTENIDO

La *Dajīra al-Saniyya* es una historia dinástica de los Benimerines. En origen, la obra comprendía una introducción y diez capítulos, cada uno de los cuales trata la figura de un emir diferente desde el ancestro de los Benimerines, 'Abd al-Ḥaqq (aprox. 1200), hasta Abū Sa'īd (1310). Pero en la actualidad sólo conservamos la introducción y seis de los diez capítulos originales, deteniéndose en la construcción de Fes al-Ŷadīd en 1276⁶. Encontramos, pues que se ha perdido la parte que trata el fin del s. XIII y el inicio del s. XIV.

El *Rawḍ al-Qirṭās*, a diferencia de la *Dajīra al-Saniyya* es considerada por los historiadores posteriores como una historia nacional marroquí de la Edad Media. Es una historia continua del Magreb, desde la entronización de los Idrīsīes, hasta el primer tercio del s. XIV. Es un compendio bastante extenso, cuyos datos más o menos exactos, sólo en parte proceden de fuentes hoy pérdidas. Podemos diferenciar en ella dos tipos diferentes de historia: Historia local e historia dinástica.

La historia local es la historia urbana de Fez después de su fundación por Idrīs II (s. IX) y su posterior desarrollo bajo las diferentes dinastías que se sucedieron hasta los Benimerines.

La historia dinástica se centra en las siguientes dinastías:

Dinastías Idrīsī y Magrāwa.

Almorávides.

Almohades.

Benimerines.

Las partes de mayor calidad son la primera y la cuarta. En la primera resalta la veracidad y el rigor de la descripción de Fez, pues el autor es fezí. La cuarta es la que más nos interesa. *Ibn Abī Zar'* es contemporáneo de casi todo lo que refiere y está bien informado, amén de ser una de las pocas fuentes con las que contamos sobre esta dinastía.

Es evidente, pues, que en lo referente a la dinastía Benimerín su contenido es muy similar, dado que ambas narran desde los inicios de dicha dinastía hasta el reinado del sultán Abū Saʿīd y, como veremos en otro apartado, se observan muchas coincidencias entre la *Dajira al-Saniyya* y la parte del *Rawḍ al-Qirtās* dedicada a los Benimerines.

4. ESTILO Y ESTRUCTURA⁷

Comenzaremos este apartado con una breve descripción de los rasgos estilísticos y estructurales más destacado de la *Dajira al-Saniyya*.

En un primer acercamiento, es más que evidente que esta obra no es un ejemplo palpable de coherencia y cohesión textual, pues se caracteriza por una gran heterogeneidad y diversidad de estilos y fuentes, lo que afecta a la estructura de la misma. Una de las características más reconocibles es la mezcla entre el estilo propio de la crónica por una parte, y la tradicional biografía árabe por otra⁸. En el caso de las biografías se extraen los fragmentos de diccionarios biográficos y se organizan cronológicamente.

Estructuralmente, encontramos una doble división que nos muestra dos criterios de redacción. Por una parte, y a nivel general, está organizado en capítulos (*bāb*) que, a su vez, se dividen en secciones (*jabar*). Estas dos divisiones generales nuevamente se subdividen cronológicamente en años.

Estilísticamente, se mantiene esta heterogeneidad y es frecuente encontrar versos y prosa rimada, intercalándose constantemente poemas históricos, crónicas y *jabar* con narraciones descriptivas. Se observa, asimismo, que si bien, en un principio, la presencia de poesía y la prosa rimada son predominantes, a medida que avanza la obra pierden protagonismo gradualmente hasta llegar a la preponderancia de la prosa.

A través del análisis de estos rasgos, podemos apreciar la evolución historiográfica que se produce en esta época en la historiografía magrebí, que progresivamente abandonará los rasgos más primitivos, caracterizados por la presencia dominante de la obra poética, la abundancia de elementos genealógicos y la falta de coherencia y un criterio claro de organización, hasta alcanzar cierto grado de sofisticación, que permitirá el desarrollo posterior de la historiografía meriní.

Maya Shatzmiller⁹, en su obra *L' historiographie mérinide, Ibn Khaldūn et ses contemporains*, explica que este fenómeno se debe a la gran variedad de fuentes empleadas, que el autor reproduce sin ningún tipo de adaptación entre ellas, pero que, inevitablemente, denota cierto desarrollo de la historiografía.

Entre las fuentes que cita, solamente una parte es identificable, manteniéndose el resto anónimas. Las más claras son las *'Uryūza(s)* del poeta cortesano de origen bereber Abū Fāris al-Malzūzī¹⁰, cuyas composiciones se conservan tanto en el *Qirtās* como en la *Dajīra*¹¹. Otra de las fuentes que aparece citada en la *Dajīra* es el poeta y jurista Ibn al-Murāḥḥal¹², que mantiene muchas similitudes con al-Malzūzī, pues también fue en poeta en la corte Benimerín y, por lo tanto, panegirista de esta dinastía. En lo referente a la genealogía, la fuente fundamental para el autor es Abū 'Alī al-Milyānī, jurista y escribano, que ostentó el cargo de gobernador de la ciudad de Milyāna¹³. Al-Milyānī reproduce sin ningún reparo el pretendido origen árabe de las tribus zanātas¹⁴.

En cuanto a las fuentes no identificadas de la *Dajīra*, Shatzmiller diferencia tres fuentes principales, en forma de crónica, que se permanecen a lo largo de toda la obra. Según el orden de aparición:

La primera se identifica porque comienza con esta estructura "*qāla al-mu'allif*" [dijo el autor]. En su mayoría son noticias de tipo oral.

La segunda se caracteriza por que sus citas comienzan con la frase "*qāla al-mu'arrij li-ayyāmihim*" [dijo el historiador de sus días (de ellos)].

La tercera siempre comienza con las palabras "*qāla ṣāḥib al-ta'rij*" [dijo el autor de la historia].

De las tres fuentes, la que aparece en un número más elevado es la tercera. Tanto la segunda como la tercera parecen ser dos crónicas meriníes diferentes, cada cual con sus propios rasgos estilísticos y división en capítulos. La diferencia fundamental entre ambas es que en la segunda crónica el autor parece ser un testigo ocular por la viveza de las descripciones de las batallas en al-Andalus y se explaya en lo referente a la genealogía y supuesto origen árabe de los benimerines; mientras que en la tercera, el grueso del contenido se centra en la política interior y asuntos estrictamente magrebíes.

En segundo lugar, la parte que se ocupa de la dinastía benimerín en el *Qirtās* presenta una la información organizada en capítulos -o *jabar*- que se distribuyen en años; y cada año puede informar de uno o de varios eventos.

Cada soberano cuenta con un capítulo dedicado a la descripción de su nombre y descripción física, en la que se suelen encomiar sus virtudes y buenas obras, y se enumeran sus hijos, funcionarios y la fecha de su ascenso al poder y de su fallecimiento. Al final de cada dinastía, se consagra un capítulo en el que se ordenan cronológicamente sucesos y noticias de diversa índole, compuesto en forma de anales.

Contrariamente a lo que ocurre en la *Dajīra*, el *Qirtās* presenta un orden y una narración histórica sistemática, con un respeto escrupuloso de la cronología, evaluando y analizando la información para centrarse en los

hechos importantes y los acontecimientos más destacados, motivo por el cual apreciamos la mayor implicación del autor, que no se limita a recopilar información, sino que demuestra un sentido crítico y mayor rigor en el análisis, proceso y selección de los textos. Entre los rasgos que hay que reconocer a *Ibn Abī Zar'*, cabe señalar que indica si un determinado punto de los acontecimientos es objeto de disputa entre los historiadores, señala la existencia de dos o más versiones y las diferencias en las fechas. En general, se observa que la mención de fechas es muy exacta y detallada, demostrando una vez más su carácter ordenado y organizado.

5. ¿POSIBLE AUTORÍA COMPARTIDA?

Llegados a este punto, una vez realizado un repaso a través de elementos fundamentales en ambas obras, cabe preguntarse si es posible que el autor de la *Dajira* y el autor del *Qirtās* sea el mismo.

Es innegable que la existencia de un elevado número de coincidencias y similitudes nos puede inducir a pensar que el autor puede ser la misma persona, es decir, *Ibn Abī Zar'*. Tampoco cabe duda de que la influencia entre ambas obras sea tan prolija que determinados pasajes lleguen a ser prácticamente idénticos, como la introducción, cuyo texto reproducimos a continuación:

*HISTORIA DE LA DINASTÍA DICHOSA DE LOS BENIMERINES, DESCENDIENTES DE `ABD AL-HAQ: NOTICIA DE SU GENEALOGÍA PURA Y DE SU JUSTICIA Y FE VERDADERA; SUS REYES, SUS CONQUISTAS Y GUERRAS, SU GOBIERNO RECTO, SUS HECHOS PRÉCLAROS Y SUS MONUMENTOS*¹⁵

Los benimerines son la más alta y noble de las tribus zanatas por su gloria y progenie; la más ilustre por su generosidad, la mejor por sus costumbres, la más fiel a sus compromisos, la más distinguida por su magnanimidad, la más enérgica en la guerra por su valor y audacia, la más religiosa, la de mejores creencias y más ilustres convicciones, la más fiel a sus pactos y más exacta en sus promesas, la más grande por su número y la más potente en las dificultades; tienen la gloria de la hospitalidad, de la protección a sus vecinos y de la defensa del derecho; tienen siempre encendido el fuego para agasajar a sus huéspedes; son terribles con las armas, están muy lejos de una traición o una bajeza, honran la literatura y a la religión, a los sabios y a los santos; nunca han abandonado esta tradición antigua y este camino recto por el cual son conocidos ahora y antes. Dios conserve ininterrumpida su dinastía, victoriosas sus banderas, eficaces sus decretos y terribles contra el enemigo sus espadas y enseñas, por su bondad y generosidad.

*SUPREMACÍA DE LOS BANŪ MARĪN*¹⁶

Dijo el autor que Dios le perdone: [...]

Ellos son ahora la espada del Islam, y los protectores de la religión del Profeta Muḥammad, la paz sea con él, y ellos son la más alta y noble de las tribus zanátas por su gloria y progenie, la más ilustre por su generosidad, la mejor por sus costumbres, la más fiel a sus compromisos, la más distinguida por su magnanimidad, la más enérgica en la guerra por su valor y audacia, la más religiosa, la de mejores creencias y más ilustres convicciones, la más fiel a sus pactos y más exacta en sus promesas, la más grande por su número y la más potente en las dificultades, tienen la gloria de la hospitalidad, de la protección a sus vecinos y de la defensa del derecho; tienen siempre encendido el fuego para agasajar a sus huéspedes; son terribles con las armas, están muy lejos de una traición o una bajeza [...]

[Tales son] sus costumbres y su gracia que les legitima y les caracteriza por el afecto sincero: las artes y la religión, la generosidad de los ulemas y la bonradez de los justos, poseen el valor, la generosidad y la humildad, tienen la sinceridad, la fidelidad, el abandono de la mentira y la lucha, y nunca han abandonado esta tradición antigua y este camino recto por el cual son conocidos ahora y antes, y [...]

Dios conserve ininterrumpida su dinastía, victoriosas sus banderas, eficaces sus decretos, penetrantes para sus enemigos sus espadas y sus escritos.

Vemos claramente que el autor del *Qirṭās* ha integrado una gran parte del texto de la *Dajira* en su introducción, sin por ello perder el estilo y el ritmo de sus escritos. La influencia es tal, que de las 43 líneas de introducción del *Qirṭās*, 20 contienen frases tomadas de la *Dajira*. Por ello vemos que Ibn Abḏ Zarḏ construye una historia de los benimerines mediante la adaptación y el compendio de la *Dajira*, manteniendo sólo los detalles importantes, suprimiendo los innecesarios y el exceso de obra poética- tan abundantes en la *Dajira*. Todo ello lo organiza cronológicamente y lo integra en su propio estilo, de modo que no supone una ruptura en la cohesión y coherencia del texto.

Por todo lo expuesto anteriormente, algunos historiadores modernos, como ʿAbd Allāh Gannūn¹⁷, sostienen que el autor de la *Dajira* es también el autor del *Qirṭās*. Incluso en la segunda edición del texto árabe de la *Dajira* (1972) se le atribuye la autoría a Ibn Abī Zarʿ. Sin embargo, otros como Maya Shatzmiller¹⁸, discrepan con esta teoría.

Ahora bien, es indudable que, a la vista de las comparaciones establecidas a lo largo de esta exposición, hay elementos comunes e influencias mutuas entre ambas obras que pueden originar teorías sobre la posible autoría compartida. No obstante, la identificación absoluta de Ibn Abī Zarʿ como el autor de las dos es una afirmación que obvia completamente la gran diferencia existente entre la redacción y composición de las mismas. Mientras

que la *Dajira* presenta una estructura compuesta a través de la recopilación sin integración de pasajes recogidos de las diferentes fuentes, sin adaptación entre ellas, con abundantes repeticiones y detalles que no aportan información relevante, el *Qirtās* es una obra construida desde la uniformidad, muy bien organizada y estructurada, con gran precisión cronológica y una meditada selección de la información. Ello manifiesta una mayor intervención del autor, y demuestra asimismo un rigor historiográfico y una depuración metodológica superiores.

En síntesis, esta gran diferencia manifiesta y probada en la metodología y redacción, hace muy difícil sostener que el autor del *Qirtās* sea, a su vez, el mismo que el autor que compuso la *Dajira*, pues no es muy factible que un mismo autor, con los mismos materiales, pueda crear dos obras tan distantes entre sí en el aspecto estilístico y estructural.

NOTAS

¹ *Al-Dajira al-Saniyya fi tarīj al-dawla al-Marīniyya* (El tesoro magnífico de la historia del Estado Meriní). Texto árabe publicado por Moḥammed ben Cheneb, Publications de la Faculté des Lettres d'Alger, Alger, 1921. Segunda edición del texto árabe, Dar al-manṣūr lil Ṭibā'a wa al-Warāqa, Rabat, 1972.

² HUICI MIRANDA, A. *Rawd el-Qirtās*. 2ª ed. Anubar Ediciones, Valencia. 1964.

³ Entre ellos se puede mencionar al erudito Ibn al-Ŷabar. Véase *Al-Dajira al-Saniyya*, p.10.

⁴ SHATZMILLER, M., *L'historiographie mérinide, Ibn Khaldūn et ses contemporains*, Leiden: Brill, 1982, pp.20-24.

⁵ Véase MANZANO RODRÍGUEZ, M.A., "IBN ABĪ ZAR^c, Abū l-Hasan", *Diccionario de Autores y Obras Andalusíes (DAOA)*, I, eds. J. Lirola y J.M. Puerta (Granada: El Legado Andalusi, 2002), 404a-408ª. Véase también el artículo correspondiente "IBN ABĪ ZAR^c" en la *Encyclopaedia of Islam*.

⁶ *Al-Dajira al-Saniyya*, pp. 161-163.

⁷ SHATZMILLER, M., *L'historiographie mérinide*, pp.9-11 y pp. 19-20.

⁸ Para profundizar en la tipología de la historiografía islámica véase ROSENTHAL, F., *A history of Muslim historiography*, Leiden: Brill, 1952.

⁹ SHATZMILLER, M., *L'historiographie mérinide*, pp. 11-17.

¹⁰ Poeta cortesano de Abū Yūsūf Ibn 'Abd al-Ḥaqq, nacido en Mequínez, que vivió del 656 al 685 (1258 – 1286).

¹¹ *Al-Dajira al-Saniyya*, pp.19; HUICI MIRANDA, A. *Rawd el-Qirtās*, pp. 536.

¹² *Al-Dajira al-Saniyya*, pp.98-100. Casida en honor de la ocupación de la ciudad de Ma-

rrakech (1269).

¹³ En la actual Argelia.

¹⁴ *Al-Dajira al-Saniyya*, pp.14 y sucesivas.

¹⁵ HUICI MIRANDA, A., *Rawd el-Qirṭās*, pp. 530-531.

¹⁶ *Al-Dajira al-Saniyya*, pp. 13-14.

¹⁷ GANNŪN, A.A., *Mu'allif al-Dhakhira al-saniyya huwa mu'allif al-Qirṭās*, en *Taṭwān*, 2 (1957), pp. 145-153.

¹⁸ SHATZMILLER, M., *L'historiographie mérinide*, pp.25.